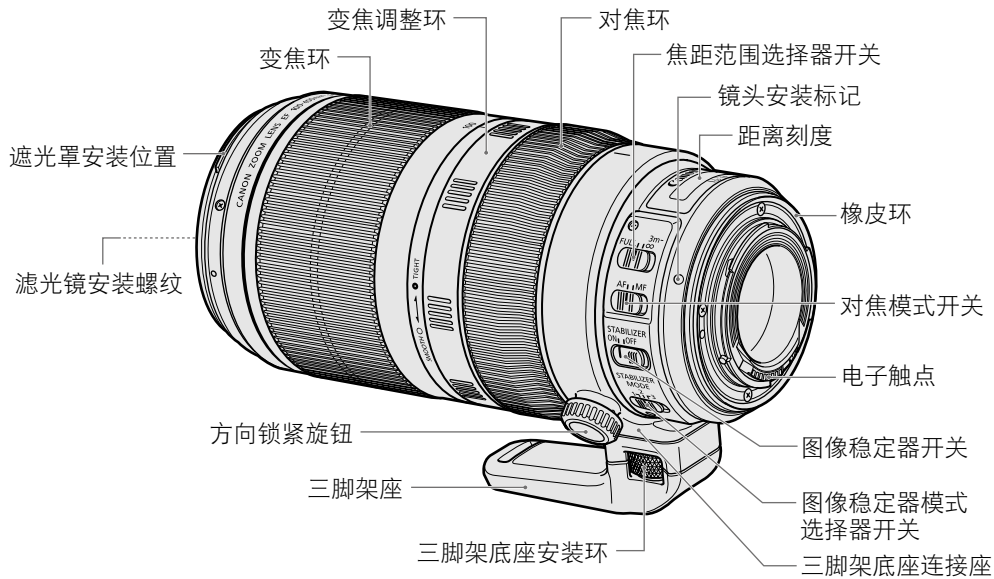


CHI EF 镜头使用说明书

EF100-400mm f/4.5-5.6L IS II USM

在使用本产品之前，请务必先仔细阅读本使用说明书。
请务必妥善保管好本书，以便日后能随时查阅（保留备用）。
请在充分理解内容的基础上，正确使用。



感谢您购买佳能产品！

佳能 EF100-400mm f/4.5-5.6L IS II USM 配备了图像稳定器，是一款适用于 EOS 相机的高性能远摄变焦镜头。

- “IS”表示图像稳定器。
- “USM”表示超声波马达。

特点

1. 配备的图像稳定器提供了与快门速度 4 色标 * 感光相同的图像稳定效果（焦距设置为 400mm 并与 EOS-1D X 搭配使用时）。
同样，第三种图像稳定器模式可用于拍摄不规则移动主体。
2. 采用萤石及高性能超低色散 (UD) 镜头组件，可实现出众的清晰度。
3. 空气球涂层 (ASC) 可减少眩光和重影。
4. 通过在镜头的最前和最后表面上使用氟涂层，可以比以往更加容易地去除粘附的污垢。

5. 装配超声波马达 (USM) 实现了静音和高速自动对焦。
6. 当拍摄对象在自动对焦模式 (ONE SHOT AF (单次自动对焦)) 下进入对焦范围，可以进行手动对焦。
7. 变焦环的操作感可以调整。
8. 遮光罩配备了圆形偏光滤光镜调节窗，当遮光罩安装在镜头上时，摄影者可通过该调节窗调节圆形偏光滤光镜。
9. 镜头上可安装三脚架底座。
10. 可形成美丽柔焦图像的圆形光圈。
11. 兼容增倍镜 EF1.4X III/EF2X III。
12. 严密的密封结构保证了出色的防尘和防水滴性能。但是，它无法做到完全的防尘防水。

*图像稳定性能基于CIPA（相机与影像产品联合会）标准。

安全注意事项

使用注意事项

- 如果将镜头从寒冷的环境拿到温暖的环境中，镜头表面和内部零件可能会发生结露。为了防止在这种情况下出现结露，将镜头从寒冷的环境拿到温暖的环境之前，先将镜头放入密封的塑料袋里。镜头逐渐变暖以后，再将其拿出来使用。将镜头从温暖的环境拿到寒冷的环境中时，也请使用同样的方法。
- 请勿将镜头放在温度过高的地方，如处于阳光直射的汽车内。高温可能导致镜头故障。
- 当把镜头安装到相机上时，建议您握住镜头（包括安装到三脚架上时）。

安全注意事项

- 请勿透过镜头或相机观看太阳或明亮的光源。否则会使视力受损。透过镜头直接观看太阳尤其有害。
- 请勿将镜头或相机朝向太阳或进行拍摄。由于镜头会聚集光线，因此即使太阳不在图像区内或以背光拍摄，也会导致相机故障或起火。
- 无论镜头是否装在相机上，请勿将没有盖上镜头盖的镜头置于太阳下。否则镜头可能汇聚光线并引起火灾。

本说明中使用的符号

- ⚠ 避免对镜头或相机造成故障或损坏的警告。
- 📖 有关使用镜头和拍摄照片的补充说明。

使用须知

- 当使用该镜头时，请参照佳能网页，获取最新相机固件信息。如果相机固件不是最新版本，请确保升级至最新固件。
- 如需升级固件的详细信息，请参照佳能网页。

安全注意事项

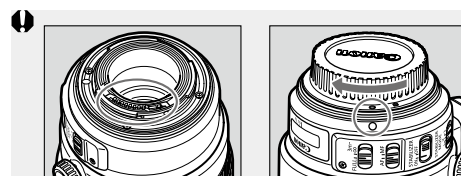
部件名称	有毒有害物质或元素					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
电气实装部分	×	○	○	○	○	○
金属部件	×	○	○	○	○	○

○：表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求以下。
×：表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求。

10 本标志适用于在中华人民共和国销售的电子信息产品，标志中央的数字代表产品的环保使用期限。

1. 安装和卸下镜头

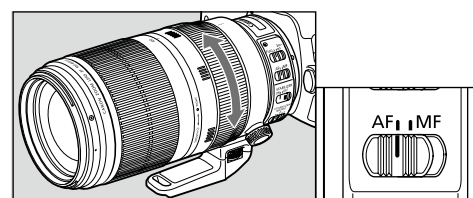
有关安装和卸下镜头的详细说明，请参阅相机的使用手册。



- 卸下镜头后，将镜头后端朝上放置，以避免划伤镜头表面和电子触点。
- 如果电子触点被弄脏、划伤或沾有指纹，可能会导致腐蚀或接触不良。相机和镜头就可能无法正常工作。
- 如果电子触点被弄脏或沾上指纹，请用柔软的布将其擦净。
- 取下镜头时，请装上防尘盖。要正确安装防尘盖，将图示的防尘盖上的 O 标记对准镜头安装标记，并朝顺时针方向转动。要取下防尘盖，则朝逆时针方向转动。

镜头安装部位具有加强防尘和防水性能的橡皮环。该橡皮环可能导致相机的镜头安装部位出现轻微的磨损，但这不会带来任何问题。如果橡皮环老化或损坏，可以在佳能服务中心自费更换。

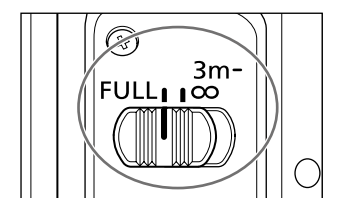
2. 设置对焦模式



要在自动对焦 (AF) 模式下进行拍摄，请将对焦模式开关设置为 AF。要在手动对焦 (MF) 模式下进行拍摄，请将对焦模式开关设置为 MF，然后转动对焦环进行对焦。您可以在所有对焦模式下使用对焦环。

- 📖 在单次自动对焦 (ONE SHOT AF) 模式下进行自动对焦后，您可以半按快门键并转动对焦环来进行手动对焦（全时手动对焦）。

3. 切换焦距范围

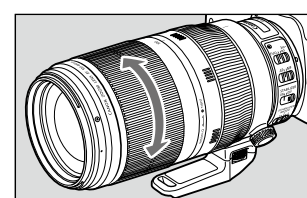


您可以使用开关设置焦距范围。设置适当的焦距范围可以缩短实际的自动对焦时间。

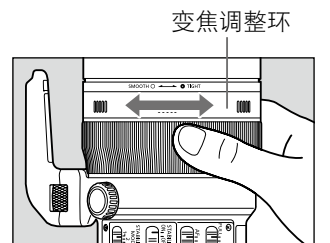
焦距范围

1. FULL (全范围) (0.98 m - ∞)
2. 3 m - ∞

4. 变焦和调整变焦阻力



转动镜头的变焦环以进行变焦。

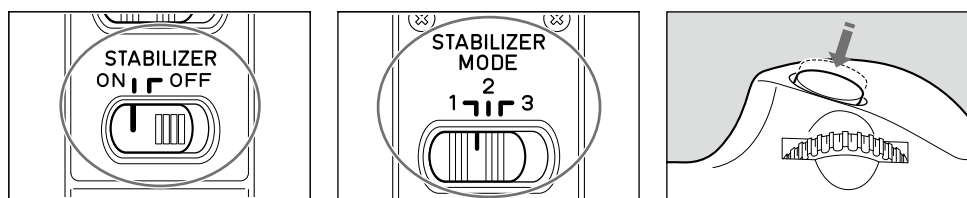


- 请确保在进行对焦之前完成变焦工作。在对焦完成后变动变焦环会影响对焦。特别是在 3 m 以内的拍摄距离，变动焦距会很大程度影响对焦。
- 为了防止非拍摄时的意外变焦，我们建议向 TIGHT 方向转动调焦环直至转不动为止。

变焦环的操作感（松紧度）可以根据需要进行调节。向 SMOOTH 的方向转动调整环来减小变焦环的阻力，或向 TIGHT 的方向转动来增加阻力。

5. 图像稳定器

您在自动对焦或手动对焦模式下均可使用图像稳定器。



- 1 将 STABILIZER（稳定器）开关置于 ON（开）。
 - 如果您不打算使用图像稳定器功能，请将此开关置于 OFF（关）。
- 2 选择稳定器模式。
 - 模式 1：校正所有方向的抖动。主要用于拍摄静止主体。
 - 模式 2：水平方向跟随拍摄时，对相机的垂直摇晃进行校正。垂直方向跟随拍摄时，对相机的水平摇晃进行校正。
 - 模式 3：只在曝光期间校正振动。在拍摄期间，曝光时仅在与模式 2 相同的方向下校正振动。
- 3 首先半按下快门键，然后完全按下快门键拍摄照片。
 - 模式 1 和 2：半按下快门键稳定取景器中的图像，从而启用稳定功能。
 - 模式 3：半按下快门键启动稳定功能的计算，然后持续按下快门键启用稳定功能。

6. 使用图像稳定器的提示

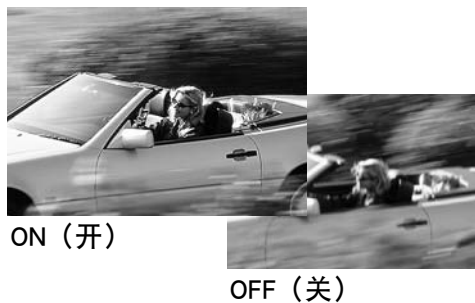
本镜头的图像稳定器对于在下列情况下的手持拍摄特别有效。

● MODE 1（模式 1）



- 在较暗的环境中，例如室内或夜晚时的室外。
- 在禁止使用闪光灯拍摄的地方，例如艺术博物馆和剧院舞台。
- 在您站立不稳的情况下。
- 在无法使用快速快门设置的情况下。

● MODE 2（模式 2）

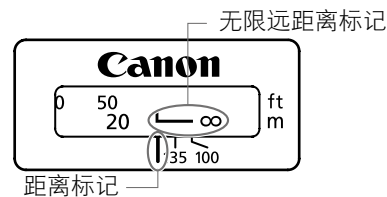


- 拍摄移动主体时。
- MODE 3（模式 3）
 - 由于只有在曝光时照相机抖动的影才会得到抑制，因此可更容易地跟踪主体，例如在体育摄影中拍摄快速且不规则移动的运动员。

使用图像稳定器的提示

- 图像稳定器不能补偿由于主体移动而导致的画面模糊。
- 使用 B 门设置（长时间曝光）拍摄时，请将图像稳定器置于 OFF（关）。如果将稳定器开关置于 ON（开），可能会使图像稳定器功能产生错误。
- 图像稳定器可能在下列情况下不能完全起作用：
 - 在颠簸的道路上乘车拍摄。
 - 移动相机拍摄时使用模式 1。
- 使用图像稳定器要比一般拍摄方式消耗更多电量，因此拍摄次数会减少，拍摄时长也会缩减。
- 即使手指松开快门键，图像稳定器还会运行约 2 秒钟。不要在稳定器正在工作时取下镜头，否则会造成失灵。
- 在 EOS-1V/HS、3、30/33、30V/33V、50/50E、300、IX、IX7 和 D30 相机上使用自拍器时，将无法使用图像稳定器。
- 使用三脚架也可以稳定图像。但是，根据三脚架的种类和拍摄条件，有时最好关闭图像稳定器功能。
- 手持相机拍摄和用独脚架拍摄时，图像稳定器具有同等效果。不过，图像稳定器的效果可能会因具体拍摄环境而有所减弱。
- 根据相机的不同，可能会在释放快门后等情况下发生图像抖动，但并不会影响拍摄。
- 如果设置相机的自定义功能（Custom Function）改变了指定操作 AF（自动对焦）的按钮，则按下最近指定的 AF 按钮，可以启动图像稳定器。

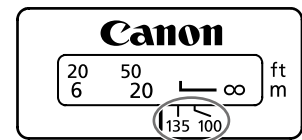
7. 无限远距离标记



为了补偿由于温度变化而导致无限远对焦点的偏移，无限远（∞）位置边缘留有空白。距离刻度 L 标记的垂直线和距离标记对齐的一点就是常温下的无限远位置。

- 要在 MF（手动对焦）模式下精确地对焦无限远主体，请在转动对焦环时通过取景器或相机的 LCD 屏幕观看。

8. 红外指示标记

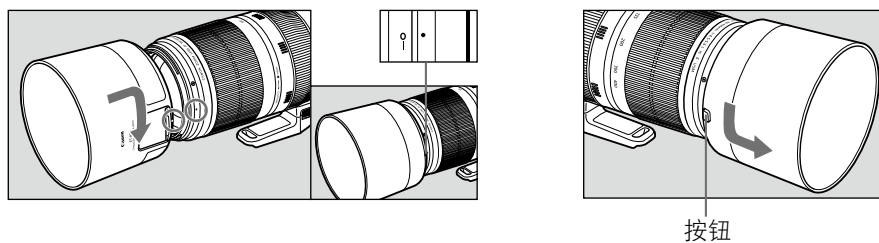


使用黑白红外胶片拍摄时，红外指示标记用于更正对焦设置。对主体进行手动对焦后，转动对焦环至对应的红外指示标记来调整距离设置。

- 某些 EOS 相机无法使用红外胶片。请参考 EOS 相机的说明书。
- 红外指示标记的位置以 800nm 的波长为基准。
- 补偿量随焦距不同而有所差异。在设定补偿量时，以显示出的焦距为导向。
- 使用红外胶片时，务必遵守胶片制造商所提供的说明书之规定。
- 拍摄时，请使用红色滤光镜。

9. 遮光罩

遮光罩 ET-83D 能够阻挡不必要的光线进入镜头，并能保护镜头，使其避免受到雨、雪和灰尘的渗入。



● 安装

安装遮光罩时，将遮光罩的安装位置标记对准镜头前部的红色圆点，然后按箭头所示的方向转动遮光罩，直至镜头的红色圆点与遮光罩停止位置标记排成一线。

● 拆下

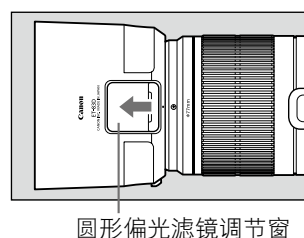
拆下遮光罩时，按下其侧面的按钮，同时按箭头所示方向转动遮光罩，直至遮光罩上的位置标记与红色圆点排成一线。遮光罩可以反方向安装以存放。

- 如果遮光罩安装不妥当，可能会遮住部分影像。
- 安装或拆下遮光罩时，持住遮光罩的底部旋转。为防止遮光罩变形，不要抓住它的外缘部分旋转。

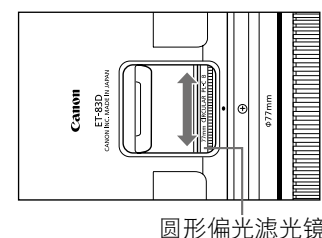
● 圆形偏光滤光镜调节窗

遮光罩配备了圆形偏光滤光镜调节窗，当遮光罩安装在镜头上时，摄影者可打开该调节窗调节圆形偏光滤光镜*。

*当取下遮光罩时，请将圆形偏光滤光镜安装到镜头前端的滤光镜安装螺纹处。



圆形偏光滤光镜调节窗



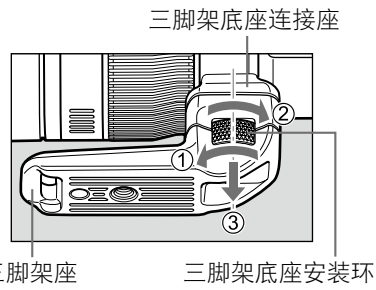
圆形偏光滤光镜

- 1 通过向前滑动打开圆形的偏光滤光镜调节窗，该调节窗安装在遮光罩内。
- 2 通过打开的调节窗调节圆形偏光滤光镜。
 - 请在拍摄时关闭圆形的偏光滤光镜调节窗。

- 有关安装圆形偏光滤光镜的信息，请参见名为“12. 滤光镜”的一节。

10. 使用三脚架底座

镜头上的三脚架底座可安装三脚架或单脚架。



拆卸三脚架底座

1 按箭头①所示的方向转动三脚架底座安装环，直到拆下三脚架底座为止。

2 按箭头③所示的方向往下推动三脚架底座安装环，可使安装环更加易于转动。

安装三脚架底座

2 将三脚架底座按图所示放置在三脚架底座连接座下，并按箭头②所示的方向转动三脚架底座安装环，直到安装环固定为止。在三脚架底座安装环停止移动后，请尝试再紧固一下。

- 在拆下三脚架底座后，摄影者可见到三脚架底座连接座上的内螺纹孔。请勿使用此内螺纹孔在镜头上安装三脚架或单脚架。否则，这将损坏内螺纹孔，以致无法在镜头上安装三脚架底座。
- 在安装三脚架底座时，应旋紧三脚架底座安装环，以便将三脚架底座稳固地安装在镜头上。如果锁钮未充分旋紧，镜头可能会从三脚架底座上掉落。
- 若未将三脚架底座安装稳固，即使在拍摄期间使用三脚架或单脚架，也可能导致照片失焦。
- 请按图列中所示的方向安装三脚架底座。如果采用其他任何方向，将无法安装三脚架底座。
- 在旋转时，三脚架底座安装环会发出咔哒声，这属正常现象。

调整三脚架座

通过松动方向锁钮，摄影者可旋转相机，设置任何垂直或水平位置的图像。

11. 增倍镜（选购件）

使用增倍镜 EF1.4× II/III 或 EF2× II/III 时的镜头规格如下。

	增倍镜 EF1.4x II/III		增倍镜 EF2x II/III	
	WIDE	TELE	WIDE	TELE
焦距（毫米）	140	560	200	800
光圈	f/6.3-45	f/8-57	f/9-64	f/11-81
视角范围	对角线	17° 35'	4° 25'	12° 00'
	水平	9° 50'	2° 25'	7° 00'
	垂直	14° 40'	3° 40'	10° 00'
最高放大倍率（×）	0.17	0.44	0.26	0.64

- 将增倍镜安装到镜头上，然后再将镜头安装到相机上。要将其拆下，请按照相反的顺序进行。如果先将增倍镜安装到相机上，可能会出现错误。
 - 使用 EOS 5 搭配本镜头拍照时，如果使用 EF1.4x II 增倍镜，请使用 -0.5 格曝光补偿，如果使用 EF2x II 增倍镜，则使用 -1 格曝光补偿。
 - 如使用增倍镜 EF2x II/III，则自动对焦（AF）不可用。因此，当使用此增倍镜时，请选择手动对焦（MF）进行拍摄。
 - 如使用增倍镜 EF1.4x II/III，则自动对焦（AF）不可用。因此，当使用此增倍镜时，请选择手动对焦（MF）进行拍摄。
- 然而，镜头搭配以下相机型号使用时，拍摄过程中可使用仅使用中心 AF 点的自动对焦功能。EOS-1D X*、EOS-1Ds Mark III、EOS-1Ds Mark II、EOS-1Ds、EOS-1D Mark IV、EOS-1D Mark III、EOS-1D Mark II N、EOS-1D Mark II、EOS-1D、EOS 5D Mark III*、EOS 7D Mark II、EOS-1V/HS 和 EOS 3
- 一次不能使用多个增倍镜。

安装增倍镜后，自动对焦的速度将会减慢来取得正确的对焦。

* 这款相机在更新其固件后，拍摄时可使用自动对焦。请访问佳能网站，以查看有关固件更新的信息。

12. 滤光镜（选购件）

您可以将滤光镜装在镜头前端的滤光镜安装螺纹上。

- 如果您需要偏光滤光镜，使用佳能圆形偏光滤光镜 PL-C B（77 mm）。
- 圆形偏光滤光镜可借助遮光罩调节窗进行调节，该调节窗可通过向前滑动打开。

13. 近摄镜头（选购件）

安装500D（77mm）微距镜头可进行微距拍摄。此镜头拥有 0.2x 到 0.78x 的放大倍数。

- 不能安装近摄镜头250D，因为没有适合的尺寸。
- 若要精确对焦，建议采用手动对焦。

14. 增距延长管（选购件）

您可以安装 EF12 II 或 EF25 II 增距延长管进行放大拍摄。拍摄距离和放大倍率显示如下。

	焦距范围（毫米）	放大倍率（×）	
		近	远
EF12 II	100mm	586	1121
	400mm	881	13306
EF25 II	100mm	476	664
	400mm	814	6571

若要精确对焦，建议采用MF（手动对焦）模式。

规格表

焦距/光圈	100-400 毫米 f/4.5-5.6	
镜头结构	16 组，21 片	
最小光圈	f/32-40*	
视角范围	对角线	24° - 6° 10'
	垂直	14° - 3° 30'
	水平	20° - 5° 10'
最近对焦距离	0.98 米	
最大放大倍率	0.31×（400 毫米时）	
视野范围	约 77 × 116 毫米（0.98 米时）	
滤光镜直径	77 毫米	
最大直径及长度	94 × 193 毫米	
重量	约1570 克	
遮光罩	ET-83D	
镜头盖	E-77 II	
镜头盒	LZ1326	

* 所显示的数值适用于其光圈设置值增量以 1/3 级为单位显示的相机型号，而对于光圈设置值增量以 1/2 级为单位显示的型号，该数值应为 f/32 至 f/38。

- 镜头长度是指从安装面到镜头前端的距离。当装上镜头盖和防尘盖时增加约 24.2 毫米。
- 所列尺寸和重量仅为镜头的尺寸和重量（不包括安装的三脚架底座）。
- 不能安装近摄镜头 250D。
- 光圈设置可以由相机指定。
- 上述所有数据均按照佳能标准测量。
- 产品规格和外形如有改变，恕不另行通知。

原产地：请参照保修卡、产品包装箱或产品机身上的标示
进口商：佳能（中国）有限公司
地址：100005 北京市东城区金宝街89号 金宝大厦15层